

Patient Right to an Observer

You have the right to have an observer in the exam room during breast, pelvic, genital, and rectal exams with any doctor. An observer is a person trained to know what to expect and watch a doctor during these exams. The observer can help make sure you are not touched inappropriately. If you want an observer, ask for one. And remember, you can stop the exam at any time for any reason.

If your doctor does not provide an observer, or if you are not comfortable with the observer that is offered, you can postpone or cancel your exam. If that happens, your doctor must provide you with a referral to another health care provider, if available. You can also decide to go ahead with the exam without an observer, or go ahead with the other parts of your doctor's visit that don't include the exam. It is your decision.

The New Jersey Division of Consumer Affairs licenses doctors and other health care providers. **If you have any concerns or complaints about your exam, you can file a complaint with the Division of Consumer Affairs.** More information about filing a complaint is available at <https://www.njconsumeraffairs.gov/sexual-misconduct-complaint>.

See N.J.A.C. 13:35-6.23



New Jersey Office of the Attorney General
Division of Consumer Affairs

SCAN HERE
for more information



Quyền của Bệnh nhân có Người quan sát

Quý vị có quyền có người quan sát trong phòng khám trong quá trình khám vú, vùng chậu, bộ phận sinh dục và trực tràng với bất kỳ bác sĩ nào. Người quan sát là người được đào tạo để biết những gì sẽ xảy ra và theo dõi bác sĩ trong suốt quá trình khám. Người quan sát có thể giúp đảm bảo bạn không bị chạm vào một cách không phù hợp.

Nếu quý vị muốn có người quan sát, hãy yêu cầu. Và hãy nhớ rằng, quý vị có thể dừng khám bất cứ lúc nào vì bất kỳ lý do gì.

Nếu bác sĩ của quý vị không cung cấp người quan sát, hoặc nếu quý vị không thoải mái với người quan sát được cung cấp, quý vị có thể hoãn hoặc hủy khám.

Nếu điều ó xảy ra, bác sĩ của quý vị phải giới thiệu quý vị đến một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác, nếu có.

Quý vị cũng có thể quyết định tiếp tục khám mà không có người quan sát, hoặc tiếp tục các phần khác của buổi khám với bác sĩ mà không bao gồm khám. Đó là quyết định của quý vị.

Sở Bảo vệ Người tiêu thụ New Jersey cấp phép cho các bác sĩ và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác. **Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc hoặc khiếu nại nào về kỳ khám của mình, bạn có thể nộp đơn khiếu nại lên Ban Bảo vệ Người tiêu dùng. Thông tin thêm về việc nộp đơn khiếu nại có tại <https://www.njconsumeraffairs.gov/sexual-misconduct-complaint>.**

Xem N.J.A.C. 13:35-6.23



Văn phòng Tổng chưởng lý New Jersey
Phòng Quản lý Người tiêu dùng

QUÉT Ở ĐÂY để biết thêm thông tin



患者对一位观察者的权利

您有权在任何医生进行乳房、骨盆、生殖器和直肠检查时，请有观察员在场。观察员是受过训练的人员，了解检查流程，并在检查过程中监督医生。观察员可以帮助您避免受到不当触碰。如果您需要观察员，请提出要求。请记住，您可以随时以任何理由终止检查。

如果您的医生不提供观察员，或者您对所提供的观察员不满意，您可以推迟或取消检查。如果发生这种情况，您的医生必须为您转诊至其他医疗机构（如有）。您也可以选择在没有任何旁听人员的情况下进行检查，或继续进行

新泽西州消费者事务部负责医生和其他医疗保健提供者的执照发放。如果您对检查有任何疑问或投诉，可以向消费者事务部提出投诉。

有关投诉的更多信息，请访问

<https://www.njconsumeraffairs.gov/sexual-misconduct-complaint>.

參見新泽西州行政法规13:35-6.23

扫描此处了解更多信息



新澤西州總檢察長辦公室
消費者事務部

Traditional Chinese

Derecho del Paciente a Tener Presente a un Observador

Usted tiene el derecho a tener a un observador presente en la sala de exámenes durante los exámenes del pecho, exámenes pélvicos, genitales, y del recto con cualquier doctor. Un observador es una persona que ha sido entrenada para saber que se debe esperar durante estos exámenes y para observar a un doctor mientras los lleva a cabo. El observador puede ayudar a asegurar que a usted no lo toquen/la toquen de una forma inapropiada. Si usted desea tener a un observador presente, pídale. Y recuerde que usted puede parar el examen en cualquier momento y por cualquier razón.

Si su doctor no provee un observador, o si usted no se siente a gusto con el observador que le han ofrecido, usted puede posponer o cancelar su examen. Si esto ocurre, su doctor debe proveerle a usted un referido a otro proveedor de servicios de salud, si está disponible. Usted además puede decidir seguir adelante con el examen sin tener a un observador presente, o puede proseguir con las otras partes de su visita al doctor que no incluyan el examen. Es decisión suya.

La División de Asuntos del Consumidor de Nueva Jersey otorga licencias a los doctores y otros proveedores de servicios de salud. **Si usted tiene alguna duda o queja sobre su examen, usted puede presentar un reclamo con la División de Asuntos del Consumidor.** Más información disponible sobre como presentar un reclamo en <https://www.njconsumeraffairs.gov/sexual-misconduct-complaint>.

Vea N.J.A.C. 13:35-6.23



Oficina del Fiscal General de Nueva Jersey
División de Asuntos del Consumidor

ESCANEE AQUI
para mayor información



Spanish

患者对一位观察者的权利

您有权在任何医生进行乳房、骨盆、生殖器和直肠检查时，请有观察员在场。观察员是受过训练的人员，了解检查流程，并在检查过程中监督医生。观察员可以帮助您避免受到不当触碰。如果您需要观察员，请提出要求。请记住，您可以随时以任何理由终止检查。

如果您的医生不提供观察员，或者您对所提供的观察员不满意，您可以推迟或取消检查。如果发生这种情况，您的医生必须为您转诊至其他医疗机构（如有）。您也可以选择在没有任何旁听人员的情况下进行检查，或继续进行。

新泽西州消费者事务部负责医生和其他医疗保健提供者的执照发放。如果您对检查有任何疑问或投诉，可以向消费者事务部提出投诉。有关投诉的更多信息，请访问<https://www.njconsumeraairs.gov/>

参见新泽西州行政法规13:35-6.23

扫描此处了解更多信息



新泽西州总检察长办公室
消费者事务部



Право пациента на наблюдателя

У вас есть право на наблюдателя в кабинете любого врача при обследовании молочных желез, половых органов, гинекологическом обследовании и при обследовании прямой кишки. Наблюдатель это человек, обученный знать, чего ожидать и наблюдать за врачом во время этих обследований. Наблюдатель поможет вам избежать нежелательных прикосновений. Если вам нужен наблюдатель, попросите его. И помните, что вы можете остановить осмотр в любое время и по любой причине.

Если ваш врач не предоставил наблюдателя или вам не подходит предлагаемый наблюдатель, вы можете перенести или отменить обследование. Если это произойдет, ваш врач должен выдать вам направление к другому поставщику медицинских услуг, если таковой имеется. Вы также можете решить продолжить осмотр без наблюдателя или продолжить другие этапы визита к врачу, которые не включают осмотр. Это ваше решение.

Подразделение по делам потребителей в Нью Джерси лицензирует врачей и других поставщиков медицинских услуг. Если у вас есть какие-либо вопросы или жалобы по поводу вашего обследования, вы можете подать жалобу в отдел по делам потребителей. Более подробную информацию о подаче жалобы можно найти на сайте <https://www.njconsumeraffairs.gov/sexual-misconduct-complaint>.

См. N.J.A.C. 13:35-6.23

ТСКАНИРУЙТЕ ЗДЕСЬ
для получения дополнительной информации



Отдел по делам потребителей Офиса
Генерального прокурора штата Нью-Джерси

Russian

Direito do paciente de ter um observador presente

Você tem o direito de ter um observador na sala de exame durante exames de mama, pélvicos, genitais e retais com qualquer médico. Um observador é uma pessoa treinada para saber o que esperar e acompanhar o médico durante esses exames. O observador pode ajudar a garantir que você não seja tocado(a) de forma inadequada. Se quiser um observador, peça um. E lembre-se: você pode interromper o exame a qualquer momento e por qualquer motivo.

Se o seu médico não disponibilizar um observador, ou se você não se sentir confortável com o observador oferecido, você pode adiar ou cancelar o exame. Nessa situação, o médico deve fornecer um encaminhamento para outro profissional de saúde, se houver um disponível. Você também pode optar por seguir com o exame sem um observador, ou continuar apenas com as outras partes da consulta que não incluem o exame. A decisão é sua!

Divisão de Assuntos do Consumidor de Nova Jersey, médicos licenciados e outros profissionais de saúde (The New Jersey Division of Consumer Affairs Licenses doctors and other health care providers). **Se você tiver qualquer preocupação ou reclamação relacionada ao seu exame, você pode registrar uma queixa junto ao Divisão de Assuntos do Consumidor. Mais informações sobre como registrar uma queixa estão disponíveis em:**
<https://www.njconsumeraffairs.gov/sexual-misconduct-complaint>.

Consultar N.J.A.C. 13:35-6.23



Gabinete do Procurador-Geral de Nova Jérсия
Divisão de Assuntos do Consumidor de Nova Jersey

SCANEIE AQUI



Portuguese

Prawo pacjenta do obecności obserwatora

Masz prawo do obecności obserwatora w gabinecie podczas badania piersi, badania ginekologicznego, badania narządów płciowych oraz badania odbytu – niezależnie od tego, jaki lekarz je przeprowadza. Obserwator to osoba przeszkolona, która wie, czego należy się spodziewać i obserwuje zachowanie lekarza podczas badania. Obserwator pomaga zapewnić, że nie dojdzie do nieodpowiedniego dotyku. Jeśli chcesz mieć obserwatora – po prostu poproś o niego. Pamiętaj, że w każdej chwili i z dowolnego powodu możesz przerwać badanie.

Jeżeli lekarz nie zapewni obserwatora albo zaproponowany obserwator nie budzi Twojego zaufania – masz prawo przełożyć lub całkowicie odwołać wizytę. W takiej sytuacji lekarz jest zobowiązany (o ile to możliwe) wystawić Ci skierowanie do innego lekarza lub placówki. Możesz też kontynuować wizytę bez obecności obserwatora lub ograniczyć się wyłącznie do pozostałych elementów wizyty (z pominięciem badania intymnego). Decyzja należy do Ciebie.

Wydział ds. Ochrony Konsumentów stanu New Jersey (New Jersey Division of Consumer Affairs) licencjonuje lekarzy i innych świadczeniodawców opieki zdrowotnej. **Jeśli masz jakiegokolwiek zastrzeżenia lub skargi dotyczące swojego badania – możesz złożyć skargę do Dyrekcji do spraw Konsumentckich. Więcej informacji na temat składania skargi znajdziesz pod adresem <https://www.njconsumeraffairs.gov/sexual-misconduct-complaint>.**

Podstawa prawna: N.J.A.C. 13:35-6.23



Biuro Prokuratora Generalnego Stanu New Jersey,
Wydział ds. Ochrony Konsumentów

SKANUJ TUTAJ w celu
uzyskania dodatkowych informacji



Polish

환자의 참관인 요청 권리

귀하는 유방, 골반, 생식기, 직장 검사 시 모든 의사의 진찰실에 참관인과 함께 할 권리가 있습니다. 참관인은 이와 같은 검사 중 의사가 하는 일에 대해 교육받고 관찰하도록 훈련 받은 사람입니다. 참관인은 검사자가 부적절한 신체 접촉을 하지 않도록 도울 수 있습니다. 참관인이 필요하시면 요청하십시오. 또한, 귀하는 언제든지 어떤 이유로든 검사를 중단할 수 있다는 점을 기억하십시오.

귀하의 의사가 참관인을 제공하지 않거나, 제공된 참관인이 불편 하시면 검사를 연기하거나 취소하실 수 있습니다. 이런 경우, 의사는 가능하면 다른 의료기관에 추천을 제공해 드려야 합니다. 귀하는 참관인 없이 검사를 진행할 수도 있고, 검사가 포함되지 않은 다른 진료 과정을 진행할 수도 있습니다. 결정권은 귀하에게 있습니다.

뉴저지 소비자 보호국은 의사 및 기타 의료 서비스 제공자의 면허를 발급합니다. 의료 검사와 관련하여 우려 사항이나 불만 사항이 있으면 소비자 보호국에 불만을 제기하실 수 있습니다. 불만 제기에 대한 자세한 내용은 다음의 웹 사이트에서 확인하실 수 있습니다.
<https://www.njconsumeraffairs.gov/sexual-misconduct-complaint>

N.J.A.C. 13:35-6.23 참조

추가 정보는 밑에를
스캔해 주십시오 ▼



뉴저지주 법무장관실 소비자보
호국

Korean



Dritto del paziente a un osservatore

Hai diritto ad avere un osservatore presente in ambulatorio durante gli esami al seno, pelvici, genitali e rettali con qualsiasi medico. Un osservatore è una persona preparata a sapere cosa aspettarsi durante questi esami. L'osservatore può aiutarti a garantire che non venga effettuato alcun contatto inappropriato. Se desideri un osservatore, richiedilo, tieni presente che puoi interrompere l'esame in qualsiasi momento e per qualsiasi motivo.

Se il medico non offre un osservatore o se non ti senti a tuo agio con l'osservatore che ti viene offerto, puoi posticipare o annullare l'esame. In tal caso, il medico deve assegnare un rinvio a un altro operatore sanitario, se disponibile. Puoi anche decidere di procedere con l'esame senza avere un osservatore o di procedere con le altre parti della visita medica che non includano l'esame, sta a te decidere.

La divisione Affari dei consumatori del New Jersey rilascia le licenze ai medici e agli altri operatori sanitari. **Se hai dubbi o reclami riguardo alla visita, puoi presentarli alla Divisione per gli Affari dei Consumatori. Per ulteriori informazioni su come presentare un reclamo sono disponibili all'indirizzo <https://www.njconsumeraffairs.gov/sexual-misconduct-complaint>.**

Vedi N.J.A.C. 13:35-6.23



Ufficio del Procuratore Generale del New Jersey
Divisione Affari dei Consumatori



LEGGI LA SCANSIONE QUI
per ulteriori informazioni



Italian

દર્દીનો નિરીક્ષક રાખવાનો અધિકાર

તમને કોઈ પણ ડૉક્ટર દ્વારા થતી સ્તન, પેલ્વિક, જનનાંગ અને ગુદાની તપાસ દરમિયાન તપાસ રૂમમાં એક નિરીક્ષકને રાખવાનો અધિકાર છે. નિરીક્ષક એવી વ્યક્તિ હોય છે, જેને આ પ્રકારની તપાસ દરમિયાન શું અપેક્ષા રાખવી અને ડૉક્ટર શું કરી રહ્યા છે તે જોવા માટે તાલીમ આપવામાં આવે છે. નિરીક્ષક એ ખાતરી કરવામાં મદદ કરી શકે છે કે તમને અયોગ્ય રીતે સ્પર્શ કરવામાં ન આવે. જો તમને નિરીક્ષક જોઈતા હોય, તો તેના માટે કહો. યાદ રાખો, તમે કોઈ પણ સમયે અને કોઈ પણ કારણસર તપાસ અટકાવી શકો છો.

જો તમારા ડૉક્ટર નિરીક્ષક ન આપે, અથવા જો તમને નિરીક્ષકની સુવિધા ન મળે, તો તમે તમારી તપાસ મુલતવી રાખી શકો છો અથવા રદ કરી શકો છો. જો આવું થાય, તો તમારા ડૉક્ટરે તમને ઉપલબ્ધ હોય તેવા અન્ય આરોગ્ય સંભાળ પ્રદાતાનો રેફરલ આપવો જ જોઈએ. તમે નિરીક્ષક વિના તપાસ કરાવવાનો પણ નિર્ણય લઈ શકો છો, અથવા તમારી ડૉક્ટરની મુલાકાતના એવા અન્ય ભાગો સાથે આગળ વધી શકો છો જેમાં તપાસ સામેલ નથી. તે તમારો નિર્ણય છે.

ધ ન્યુ જર્સી ડિવિઝન ઓફ કન્સ્યુમર અફેર્સ, ડૉક્ટરો અને અન્ય આરોગ્ય સંભાળ પ્રદાતાઓને લાયસન્સ આપે છે. જો તમને તમારી તપાસ સંબંધિત કોઈ ચિંતા અથવા ફરિયાદ હોય, તો તમે ડિવિઝન ઓફ કન્સ્યુમર અફેર્સમાં ફરિયાદ નોંધાવી શકો છો. ફરિયાદ દાખલ કરવા વિશે વધુ માહિતી માટે, અહીં આપેલી વેબસાઇટની મુલાકાત લો: <https://www.njconsumeraffairs.gov/sexual-misconduct-complaint>.

જુઓ N.J.A.C. 13:35-6.23

અહીં સ્કેન કરો
વધુ માહિતી માટે



ન્યુ જર્સી ઓફિસ ઓફ ધ એટર્ની જનરલ
ડિવિઝન ઓફ કન્સ્યુમર અફેર્સ

Gujarati



Dwa Pasyan an a yon obsèvatè

Ou gen dwa pou w gen yon obsèvatè nan sal egzamen an pandan nenpòt doktè ap egzamine tete w, basen w, pati jènital ou, ak pati tou dèyè w. Yon obsèvatè se yon moun ki fòme pou sa, ki konnen ak kisa pou l atann epi ki ap siveye doktè a pandan egzamen yo. Obsèvatè a ka asire l ke yo pa touche w yon mannyè ki pa apwopriye. Si w bezwen yon obsèvatè, mande pou yonn. Epi sonje, ou ka kanpe egzamen a nenpòt ki moman san onkenn rezon.

Si doktè w la pa bay yon obsèvatè, oswa si w pa konfòtab ak obsèvatè ke li ofri w la ou ka ranvwaye oswa anile egzamen an. Si sa rive, doktè w la sipoze ba w yon referans vè yon lòt founisè swen sante, si genyen. Ou ka decide fè egzamen yo tou san yon obsèvatè, oswa ou ka decide fè rès konsiltasyon an san doktè a pa fè egzamen yo pou ou. Se ou menm k ap decide.

Se Divizyon Afè Konsomatè New Jersey a ki bay doktè yo ak lòt founisè swen sante yo lisans. **Si w ta gen nenpòt preyokipasyon oswa plent konsènan egzamen ou yo, ou ka depoze yon plent nan Divizyon Afè Konsomatè.** W ap jwenn plis enfòmasyon konsènan kòman pou w depoze plent yo nan

<https://www.njconsumeraffairs.gov/sexual-misconduct-complaint>.

Konsilte N.J.A.C. 13:35-6.23



Biwo Pwokirè Jeneral New Jersey a
Divizyon Afè Konsomatè



ESKANE LA
pou plis enfòmasyon

